



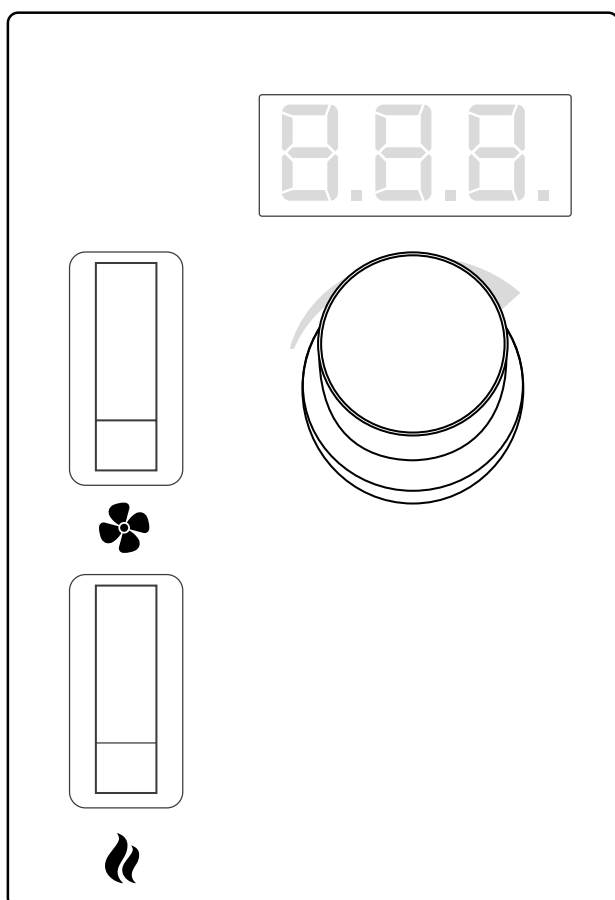
## MANUEL D'UTILISATION FUMOIR ÉLECTRIQUE AVEC GÉNÉRATEUR DE FUMÉE INTÉRIEUR

BBDS-70 · BBDS-150 · UWD-70 · UWD-150



Veuillez lire attentivement les notes et instructions ci-dessus.  
Cela vous aidera à utiliser votre appareil en toute sécurité et avec facilité.

Merci,  
L'équipe Borniak



### Table des matières :

- I Exigences de sécurité et précautions
- II Contenu de l'emballage
- III Paramètres techniques
- IV Description du design et du fonctionnement
- V Assemblage et installation
- VI Utilisation du panneau de commande électronique
- VII Première mise en marche / premier fumage
- VIII Entretien de votre fumoir
- IX Dépannage

**Borniak**

adres: ul. Aleja Niepodległości 41, 78-449 Borne Sulinowo, Polska

NIP PL 8992343025

TEL (+48) 94 373 00 02

info@borniak.com

www.borniak.com



## I. Exigences de sécurité et précautions

### Avertissement : Électricité

- L'appareil est réglé en usine pour fonctionner sur une alimentation en courant alternatif monophasé (230V 1N~50 Hz).
- L'appareil est équipé d'un câble de raccordement d'une section de 3x1,5 mm<sup>2</sup> et d'une longueur d'environ 2 m, terminé par une prise avec contact de protection.
- La prise électrique doit être équipée d'une broche de protection. Une fois l'appareil installé, l'utilisateur doit avoir un accès facile à la prise électrique. Avant de brancher l'appareil à la prise, vérifiez les points suivants :
  - Le fusible et l'installation électrique doivent supporter la charge de l'appareil.
  - Le circuit d'alimentation de la prise doit être protégé par un fusible d'au moins 16A.
  - L'installation électrique doit être équipée d'un système de mise à la terre efficace, conforme aux normes et réglementations en vigueur.
  - La prise électrique à laquelle l'appareil sera connecté doit être protégée par un disjoncteur différentiel avec  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
- Si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, remplacez-le immédiatement afin d'éviter tout danger.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle a une capacité de charge au moins égale à la charge nominale de l'appareil, qu'elle dispose d'un contact de protection efficace (mise à la terre), qu'elle soit adaptée à une utilisation en extérieur et qu'elle porte la mention "pour usage extérieur". Assurez-vous également qu'elle soit entièrement déroulée.
- Les cordons d'alimentation doivent être disposés de manière à ne pas être pincés, à ne pas présenter de risque d'arrachement accidentel ou de trébuchement, en particulier pour les enfants, et à ne jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Risque d'électrocution. Gardez le connecteur de la rallonge au sec, veillez à ce qu'il ne touche pas le sol et ne plongez ni le cordon ni les prises dans l'eau ou d'autres liquides.
- Le générateur de fumée ne doit pas être branché sur l'alimentation électrique avant d'être installé avec un dispositif conçu pour le raccordement d'un générateur de fumée.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, déconnectez-le immédiatement de l'alimentation électrique.

### Précautions

- Ne laissez pas l'appareil être inondé d'eau (par exemple lors du lavage ou s'il est laissé à l'extérieur sans protection pendant des précipitations).
- Le générateur de fumée ne doit être utilisé qu'avec des armoires de fumage recommandées par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des dommages à l'appareil, pour lesquels le fabricant ne saurait être tenu responsable.
- Faites preuve d'une extrême prudence lors de la manipulation des bords tranchants pendant l'assemblage, le démontage et l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles prévues.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique.
- Ne laissez pas l'appareil allumé une fois le processus de fumage terminé.
- L'appareil doit être inaccessible aux animaux domestiques.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil sans une surveillance stricte d'un adulte.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant de connaissances et d'expérience, sauf si elles sont

surveillées ou ont reçu des instructions sur son utilisation en toute sécurité.

- Les enfants ne doivent pas avoir un accès libre à l'appareil.
- L'appareil nécessite une surveillance rigoureuse pendant son utilisation.
- Ne modifiez pas l'appareil par rapport à son état d'origine.

### Précautions - risque d'incendie

- Évitez l'accumulation de graisse - videz et nettoyez régulièrement le bac de récupération pour éviter l'inflammation des graisses.
- N'utilisez que des copeaux de bois Borniak recommandés - n'utilisez pas de matériaux contenant des produits chimiques ou des résines susceptibles d'augmenter le risque d'inflammation.
- N'ouvrez pas brusquement la porte du fumoir - le contact de l'air avec les fumées et les graisses chaudes accumulées peut provoquer une inflammation.
- Soyez prudent à des températures élevées - les éléments chauffants, la graisse et les copeaux de bois incandescents peuvent être une source d'incendie.

### Caution: location

- Les câbles d'alimentation de l'appareil doivent être disposés de manière à ne pas entrer en contact avec les parties chaudes du boîtier.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur, mais ne doit pas être exposé aux précipitations ou aux vents forts.
- La solution optimale est d'utiliser l'appareil dans un endroit couvert, abrité et bien ventilé.
- N'utilisez pas l'appareil à l'intérieur. En cas d'utilisation sous un toit, une ventilation adéquate doit être assurée.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'essence, d'autres liquides inflammables, de gaz ou dans des endroits où des vapeurs inflammables peuvent être présentes.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'objets inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil en contact avec des objets fabriqués à partir de matériaux non résistants aux hautes températures.
- Il est recommandé de garder un extincteur à proximité de l'appareil.
- Pour connaître la taille et le type d'extincteur approprié, contactez les autorités locales ou le service d'incendie.
- Ne branchez pas l'appareil à la prise électrique avant qu'il ne soit entièrement assemblé.
- Ne déplacez pas l'appareil sans avoir d'abord retiré toutes les pièces mobiles à l'intérieur du fumoir, ainsi que le générateur de fumée.
- Ne raccordez pas l'appareil à une cheminée, un conduit d'aération ou tout autre système de ventilation pouvant provoquer une circulation forcée de l'air.
- Ne placez pas l'appareil en contact direct avec un mur. Une distance minimale de 30 cm doit être respectée.

### Attention : température

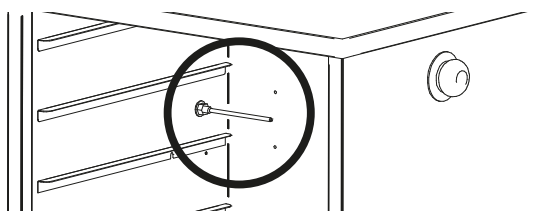
- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation. Une manipulation imprudente peut entraîner des brûlures.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez des gants de protection résistants aux hautes températures (par exemple, conformes à la norme DIN EN 407).
- Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil sans surveillance en raison du risque de brûlures.
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas d'essence, de kérosène, d'alcool ou d'autres substances inflammables pour nettoyer l'appareil. (DIN EN 407).

# I. Exigences de sécurité et précautions

- Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil sans surveillance en raison du risque de brûlures.
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas d'essence, de kérosène, d'alcool ou d'autres substances inflammables pour nettoyer l'appareil.

## ⚠ Directives d'utilisation

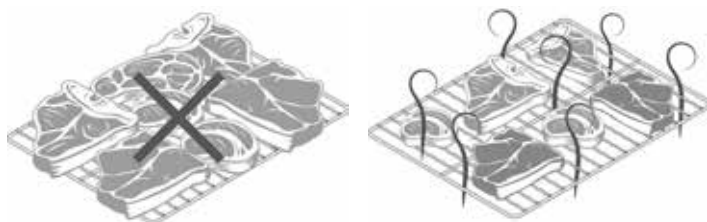
- Ne pas utiliser le fumoir comme un four – éviter de maintenir des températures élevées pendant de longues périodes.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne pas dépasser la température maximale de fonctionnement autorisée de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des câbles électriques endommagés.
- Ne pas utiliser le fumoir sous la pluie, en cas de vent fort ou d'orage.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de substances inflammables.
- Éviter de porter des vêtements amples et attacher les cheveux longs lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'intérieur – il est conçu exclusivement pour une utilisation en extérieur.
- Ne pas placer l'appareil dans des endroits accessibles aux enfants et aux animaux domestiques.
- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil en raison du risque de brûlures. L'utilisation de gants de protection résistants aux hautes températures est recommandée (par exemple, conformes à la norme DIN EN 407).
- Ne pas utiliser l'emballage pour couvrir l'appareil.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise électrique mise à la terre ou sur une rallonge avec mise à la terre.
- Protéger l'appareil de la pluie et de l'exposition à l'eau.
- Débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer soigneusement le fumoir après chaque utilisation.
- Ne pas couvrir l'appareil ni poser d'objets dessus lorsqu'il est en fonctionnement.
- Vider le bac à cendres et à graisse toutes les 2 à 3 heures et le remplir d'eau propre.
- La prise électrique à laquelle l'appareil est connecté doit être protégée par un disjoncteur différentiel avec  $I_r \leq 30$  mA.
- Ne pas placer l'appareil directement contre un mur – respecter une distance minimale de 30 cm.
- Lors du fumage d'aliments gras (et en cas de risque de fonte des graisses), le bac d'égouttage doit être correctement sécurisé pour éviter que la graisse ne s'écoule dessus. L'utilisation d'un bac métallique supplémentaire pour recueillir la graisse est recommandée. Ce bac doit être placé au moins sur la deuxième grille en partant du bas.
- Ne pas couvrir le capteur de température afin de permettre à l'appareil de surveiller correctement les conditions de fonctionnement.



**Remarque:** Pour les modèles BBDST-70 ; BBDST-150 ; BBDS-70 et BBDS-150, n'utilisez que le bol à graisse d'origine fourni. S'il est nécessaire d'utiliser un bol de remplacement, celui-ci ne doit pas couvrir toute la

surface de l'appareil et doit laisser un espace d'au moins 5 cm entre ses bords et les parois de l'appareil afin d'assurer une bonne circulation de l'air, et un fonctionnement sûr.

- Ne pas placer les produits de manière à obstruer la circulation de l'air, car cela pourrait nuire au bon fonctionnement de l'appareil.



## Instruction sur la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques

### Instructions sur la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques

Conformément aux réglementations en vigueur sur la protection de l'environnement, les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Les appareils électriques, tels que le fumoir Borniak, contiennent des composants nécessitant des procédures de traitement appropriées.

#### Comment gérer les équipements en fin de vie ?

Ne pas jeter avec les ordures ménagères

Les équipements portant le symbole d'une poubelle barrée ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers.

#### Points de collecte

Les équipements en fin de vie doivent être déposés dans des points de collecte dédiés ou remis à des entreprises de recyclage agréées. Vous pouvez obtenir des informations sur le point de collecte le plus proche en consultant le site des autorités locales ou en vous adressant au revendeur de l'équipement.

#### Retour de l'équipement au fabricant ou au revendeur

Dans le cadre du principe de responsabilité du producteur, il est possible de retourner l'équipement usagé au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type.

#### Élimination sécurisée

Avant de procéder au recyclage, assurez-vous que l'appareil est débranché de toute source d'alimentation et que toutes les pièces facilement amovibles pouvant être réutilisées ont été retirées.

#### Impact sur les ressources naturelles

Une élimination appropriée permet de récupérer les matières premières et d'optimiser l'utilisation des ressources. Une mauvaise gestion des déchets peut entraîner un gaspillage inefficace des matériaux.

#### Responsabilités de l'utilisateur

En tant qu'utilisateur, vous êtes responsable de la bonne élimination des équipements électriques et électroniques en fin de vie. Le non-respect des réglementations en matière de gestion des déchets peut entraîner des sanctions administratives.

En prenant soin de l'environnement, vous contribuez au développement durable et à l'utilisation optimale des ressources naturelles.

Pour toute question concernant l'élimination des équipements en fin de vie, veuillez contacter le fabricant ou un service agréé.

## II. Contenu de l'emballage

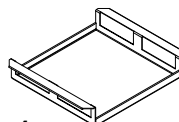
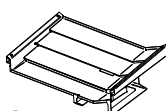
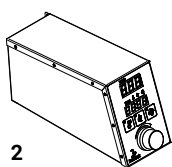
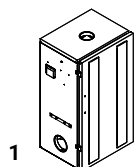


Les illustrations ne reflètent pas les dimensions réelles des pièces :

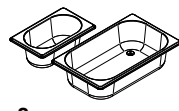
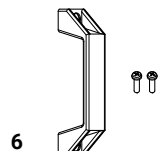
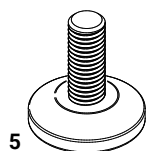
\* le type de prise dépend du pays de distribution

\*\* le type et la quantité dépendent du modèle

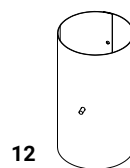
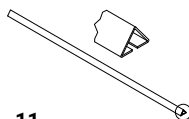
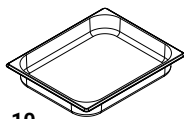
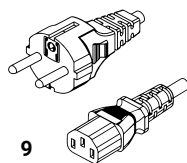
### Fumoir UWDT/BBDST



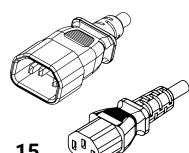
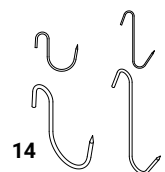
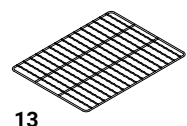
- 1 Armoire de fumage  
2 Panneau de commande  
3 Bac d'égouttement  
4 Condenseur



- 5 Pieds réglables 4 pcs.  
6 Poignée de porte + vis 2 pcs.  
7 Poignées de transport 2 pcs.  
8 Récipient pour eau et graisse

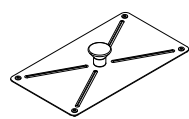
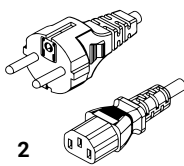
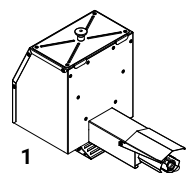


- 9 Câble d'alimentation UE\* - C13  
10 Bac GN 1/2 (version BB uniquement)  
11 Traverses pour suspension 3 pcs.  
12 Cheminée avec registre



- 13 Grille de fumage\*\*  
14 Crochets de fumage\*\*  
15 Câble d'alimentation C12-C13  
16 Copeaux de bois de fumage 3x2L

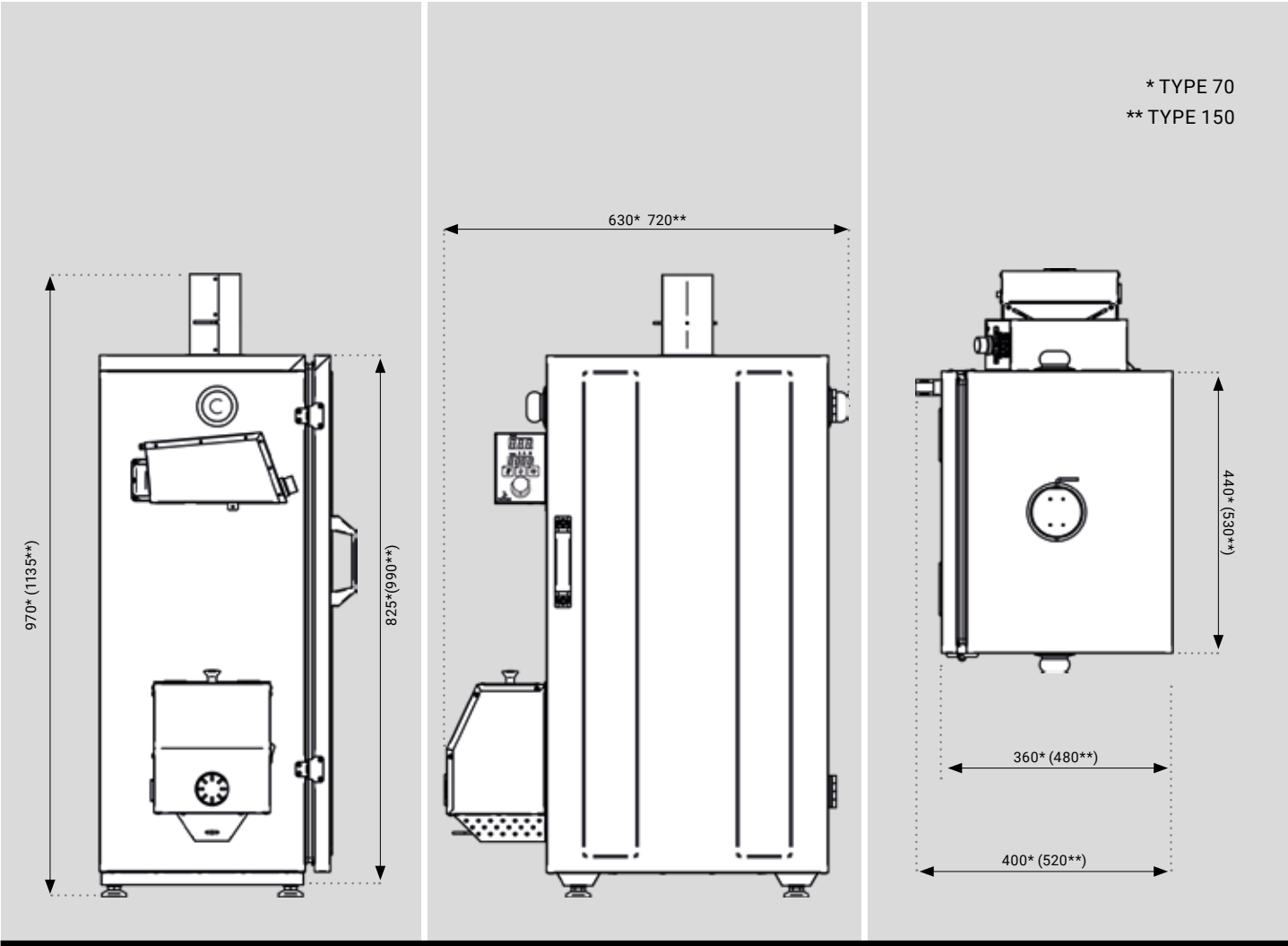
### Générateur de fumée GD-01/GDS-01



- 1 Générateur de fumée  
2 Câble d'alimentation UE\* - C13  
3 Couvercle du générateur  
4 Copeaux de bois de fumage 2x2L

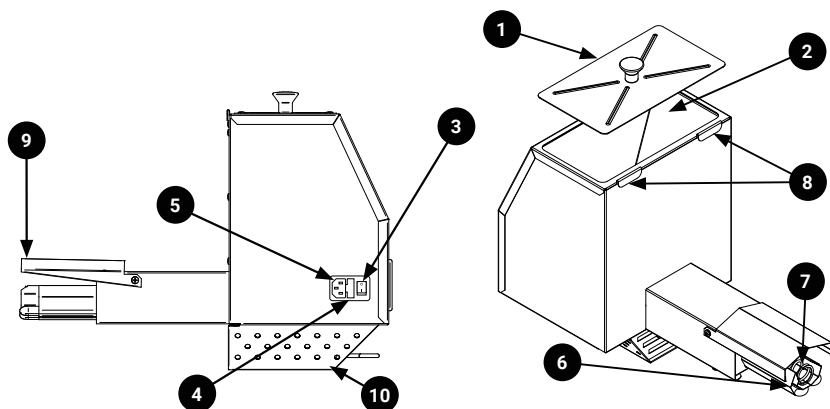
III. Paramètres techniques

| PARAMÈTRES TECHNIQUES : FUMOIR, GÉNÉRATEUR DE FUMÉE ET ARMOIRES |            |             |            |             |               |
|-----------------------------------------------------------------|------------|-------------|------------|-------------|---------------|
| MODÈLE/TYPE                                                     | UWDT-70    | BBDST-70    | UWDT-150   | BBDST-150   | GD-01, GDS-01 |
| TENSION NOMINALE                                                | 230 V      | 230 V       | 230 V      | 230 V       | 230 V         |
| PUISSANCE                                                       | 615 W      | 1115 W      | 1515 W     | 2015 W      | 115 W         |
| PUISSANCE DU CHAUFFAGE DE LA CHAMBRE                            | 500 W      | 1000 W      | 1400 W     | 1900 W      | 110 W         |
| FUSIBLE                                                         | 8A (1,25A) | 10A (1,25A) | 8A (1,25A) | 10A (1,25A) | 1,25 A        |
| CAPACITÉ DE LA CHAMBRE                                          | 70 L       | 70 L        | 150 L      | 150 L       | 2L            |
| TEMPÉRATURE MAXIMALE                                            | 120°C      | 150°C       | 120°C      | 150°C       | -             |
| INDICE DE PROTECTION DU BOÎTIER                                 | IP20       |             |            |             |               |
| DIMENSIONS EXTÉRIEURES                                          |            |             |            |             |               |
| LARGEUR [MM]                                                    | 630        |             | 720        |             | 360           |
| PROFONDEUR [MM]                                                 | 400        |             | 520        |             | 180           |
| HAUTEUR [MM]                                                    | 970        |             | 1135       |             | 250           |
| DIMENSIONS INTERNES UTILES                                      |            |             |            |             |               |
| LARGEUR [MM]                                                    | 395        |             | 485        |             | -             |
| PROFONDEUR [MM]                                                 | 300        |             | 420        |             | -             |
| HAUTEUR [MM]                                                    | 605        |             | 740        |             | -             |



## IV. Description de la conception et du fonctionnement

### Générateur de fumée GD-01/GDS-01



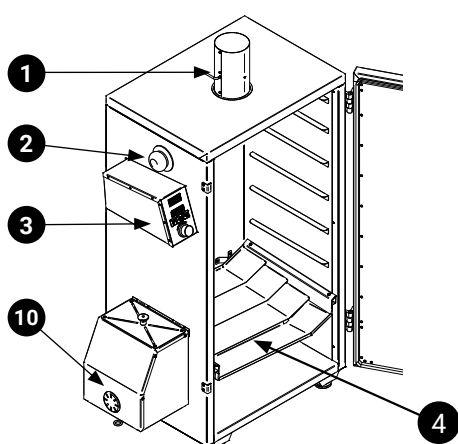
1. Couvercle
2. Récipient
3. Interrupteur
4. Fusible
5. Cordon d'alimentation
6. Élément chauffant
7. Alimentation en copeaux de bois
8. Crochets
9. Couvercle de l'élément chauffant
10. Volet d'accès à l'air

Après le démarrage du générateur de fumée l'alimenteur de copeaux (7) commence à tourner et l'élément chauffant (6) commence à chauffer. L'alimenteur transporte en continu les copeaux du récipient (2) vers la surface de l'élément chauffant.

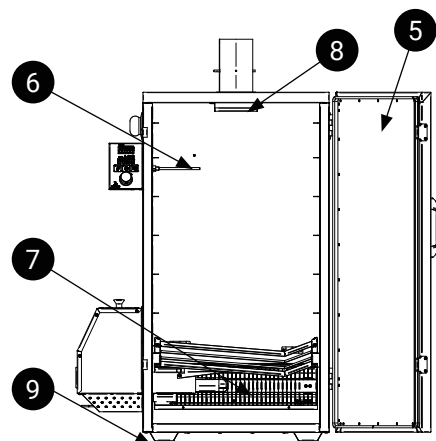
Les copeaux sont transportés en continu du récipient (2) vers la surface de l'élément chauffant, où ils commencent à se consumer sous l'effet de la température, produisant ainsi de la fumée.

Les copeaux en combustion progressent le long de l'élément chauffant (6) et tombent dans un récipient contenant de l'eau, ce qui empêche toute combustion supplémentaire et garantit la sécurité.

### Armoire de fumage



1. Cheminée d'évacuation avec registre
2. Poignée de transport
3. Panneau de commande électronique
4. Bac d'égouttement
5. Portes avec fermeture magnétique
6. Sonde de mesure de température
7. Élément chauffant
8. Condenseur
9. Pieds réglables
10. Générateur de fumée



#### Description du fonctionnement du fumoir avec générateur de fumée :

Le fumoir fonctionne selon le principe de la production contrôlée de fumée et du maintien d'une température appropriée, deux éléments essentiels au processus de fumage. Voici comment les différents composants de l'appareil interagissent :

Le générateur de fumée (10) produit une fumée régulière, indispensable pour un fumage optimal de vos produits. La cheminée avec registre (1), située sur le dessus du fumoir, permet de réguler la densité de la fumée dans la chambre et de l'adapter au type de produits fumés. L'élément chauffant avec radiateur (7) maintient la température nécessaire dans la chambre. Il suffit de sélectionner la température souhaitée sur le panneau de commande (3), et l'élément chauffant l'ajustera automatiquement. Le

condenseur (8) empêche la condensation de la fumée de goutter sur vos produits.

Le bac d'égouttement (4) protège l'élément chauffant et le générateur des jus et des graisses provenant des aliments fumés.

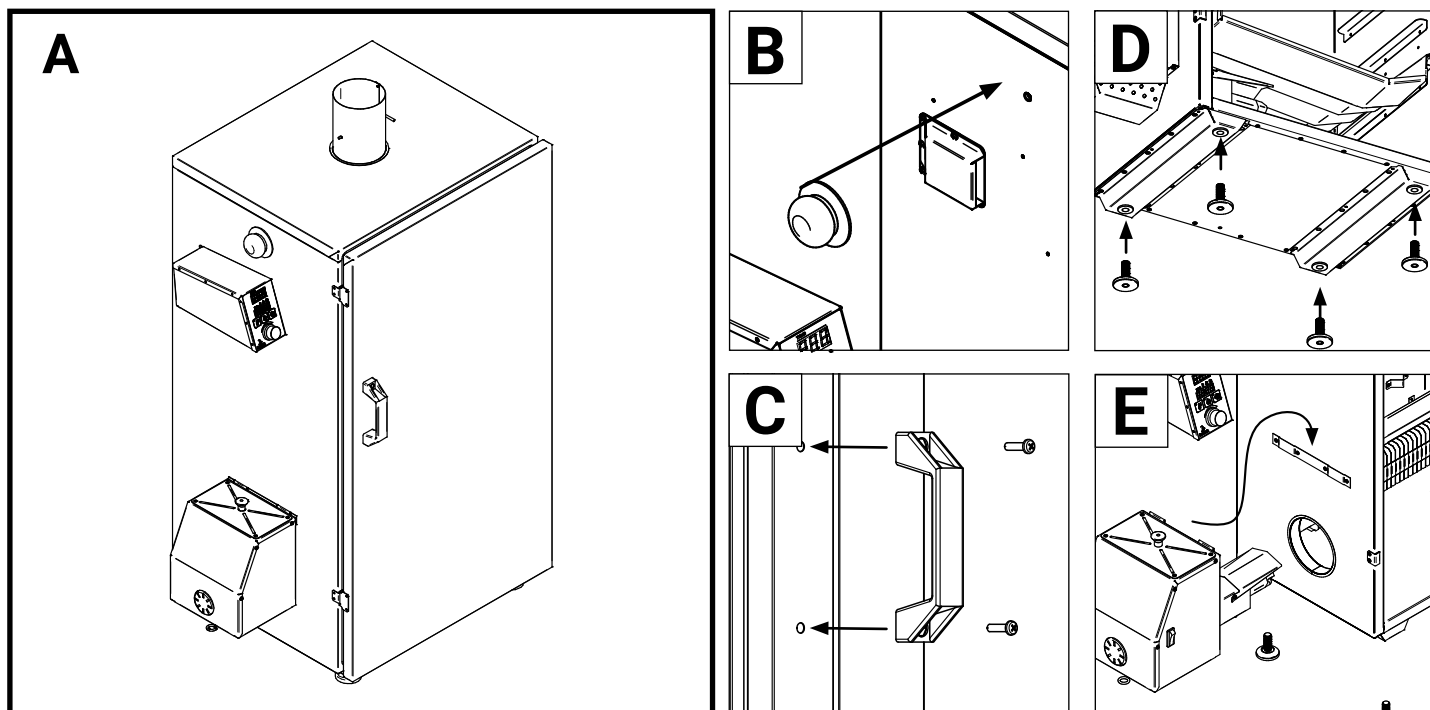
L'appareil comporte deux plateaux : un pour éteindre les copeaux tombants et un second pour recueillir la graisse des produits fumés. Le fumoir consomme environ 250 ml de copeaux de bois par heure. Une charge complète du générateur (environ 2 litres de copeaux de bois) permet un fumage continu de 6 à 8 heures.

Tous ces éléments garantissent un fumage précis et efficace, assurant d'excellents résultats avec un minimum d'effort de la part de l'utilisateur.

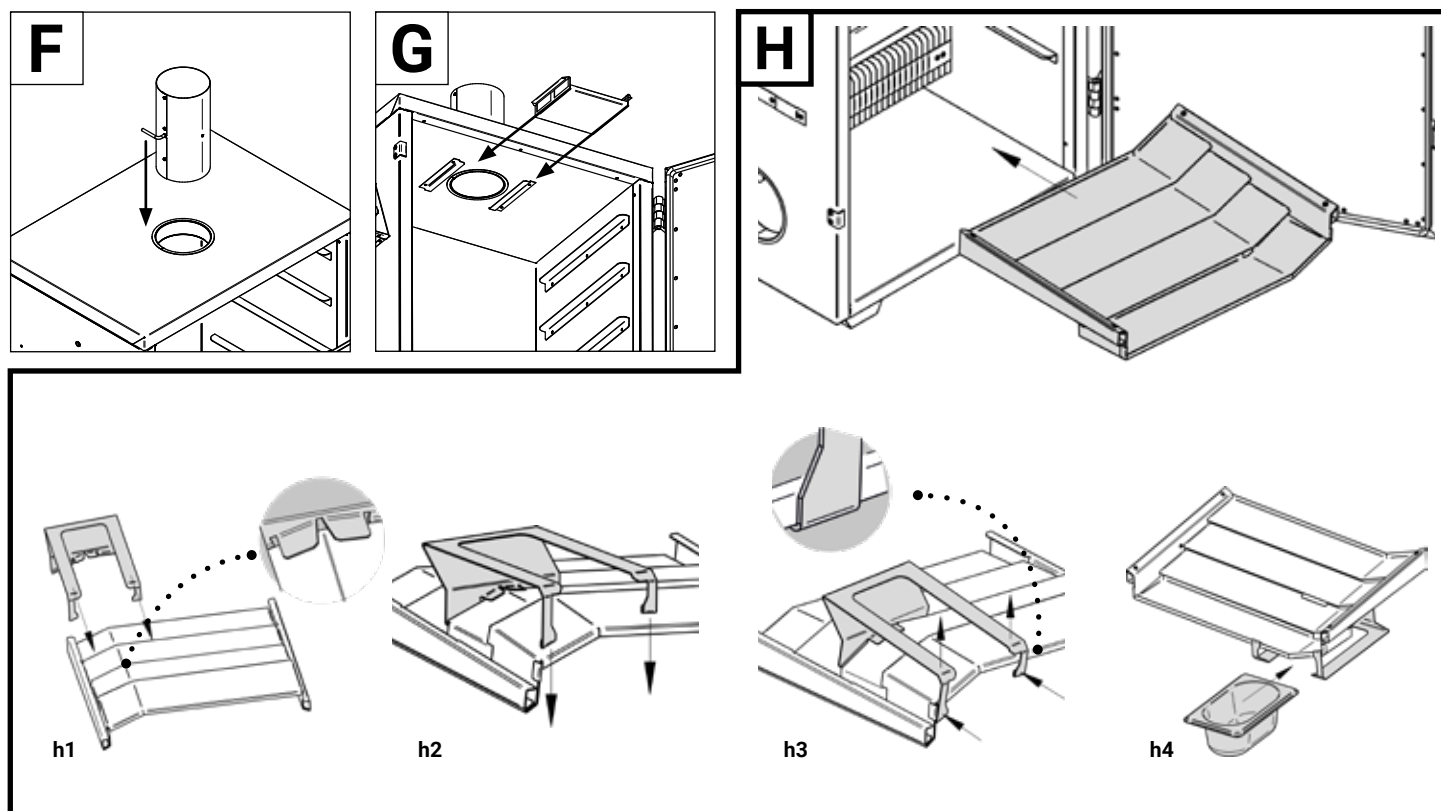


Lors du fumage d'aliments gras (ou en cas de risque de fonte des graisses), le bac d'égouttement doit être correctement protégé afin d'éviter que la graisse ne coule directement dessus. Nous recommandons d'utiliser un plateau métallique supplémentaire pour recueillir la graisse. Ce plateau de récupération des graisses doit être placé au minimum sur la deuxième étagère en partant du bas.

## V. Montage et installation

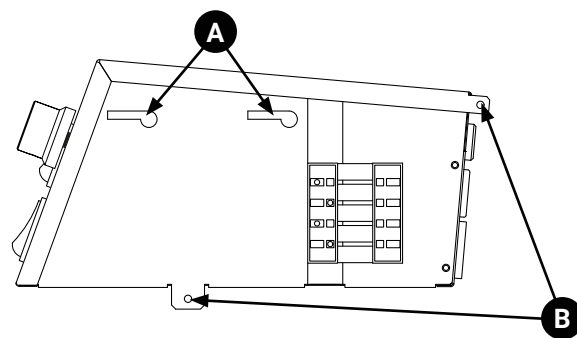
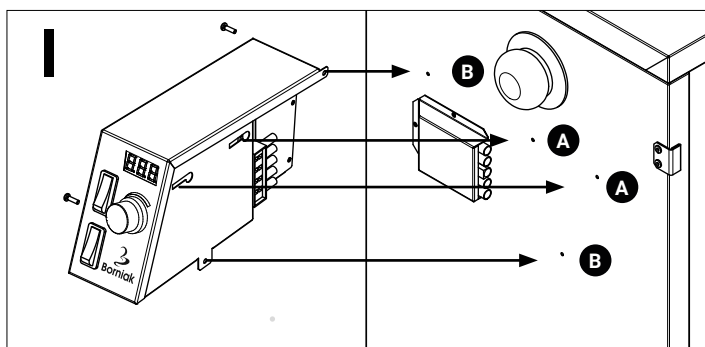


**A)** Retirez l'appareil de la boîte, éliminez tout emballage inutile et lisez le manuel d'utilisation. **B)** Fixez les poignées de transport. **C)** Fixez la poignée de porte. **D)** Placez l'appareil à l'emplacement approprié, inclinez-le légèrement, vissez les pieds dans les emplacements situés en dessous et ajustez-les afin de garantir que l'appareil soit stable et bien droit. **E)** Insérez l'élément chauffant du générateur de fumée dans l'orifice situé sur la paroi gauche. Inclinez légèrement le générateur pour l'accrocher aux crochets. **F)** Insérez la cheminée dans l'ouverture située sur le dessus du fumoir, en vous assurant que le registre n'est pas complètement fermé afin de permettre un échange d'air optimal dans la chambre. Nous recommandons de ne pas fermer le registre à plus de 70 % du flux d'air. **G)** Faites glisser le condenseur sous la cheminée.



**H)** Installez le support du bac d'égouttement avant d'insérer le bac lui-même. Pour ce faire, retournez le bac et insérez les crochets comme indiqué sur la figure **h1)**. Ensuite, fixez la poignée sur le bord du bac comme illustré sur les figures **h2)** et **h3)**. Retournez à nouveau le bac, placez-le dans le fumoir et insérez-le comme indiqué sur la figure **h4)**.

## V. Montage et installation

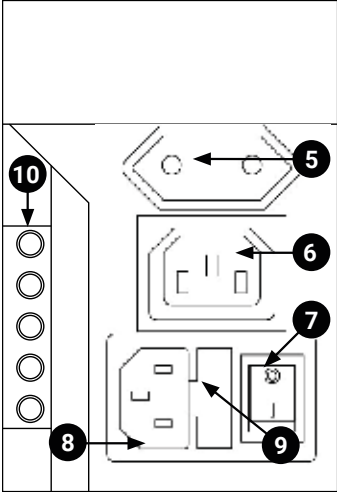
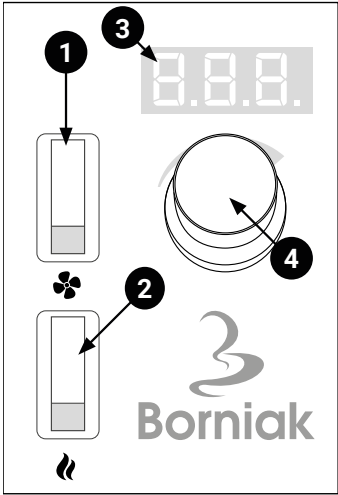


**I)** Desserrez les vis (**point B**) du boîtier du fumoir. Fixez le panneau électronique de manière à ce que les trous du panneau s'alignent avec les vis (**point A**). Faites glisser le panneau vers la paroi arrière du fumoir jusqu'à ce que les connecteurs du panneau et du fumoir s'emboîtent. Insérez et serrez les vis aux emplacements prévus (**point B**).



VI. Utilisation du panneau de commande électronique

Commandes et fonctions de l'appareil



1. Interrupteur du déshumidificateur

2. Interrupteur du générateur de fumée

3. Affichage du régulateur de température

4. Bouton de réglage de la température

5. Prise d'alimentation du déshumidificateur

6. Prise d'alimentation du générateur

7. Interrupteur principal

8. Prise d'alimentation – connexion à la source électrique

9. Fusible

10. Connecteur électrique – connexion à la chambre

Connexion du contrôleur SIMPLE – mode d'emploi

Avant de commencer le processus de connexion, assurez-vous que l'appareil est débranché de la source d'alimentation. Commencez par fixer le panneau à la chambre de fumage à l'aide du connecteur (10), en suivant les instructions de la section « Assemblage et installation ». Si vous utilisez un déshumidificateur (accessoire optionnel, non inclus avec l'appareil), connectez-le à la prise d'alimentation du déshumidificateur (5). Branchez le générateur de fumée à la prise d'alimentation du générateur (6). Insérez le câble d'alimentation principal dans la prise (8). Assurez-vous que toutes les connexions sont bien enfoncées afin d'éviter tout dommage ou dysfonctionnement. Une fois toutes les connexions effectuées, allumez l'appareil à l'aide

Changing the Set Temperature.

Appuyez sur le bouton rotatif



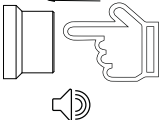
Appuyez

Réglez la température souhaitée

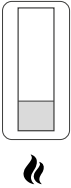
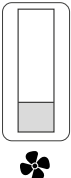


Réglez

Appuyez de nouveau



Appuyez

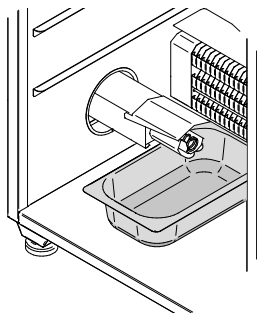
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div>Activation du chauffage :</div> <p>Après avoir allumé l'appareil à l'aide du bouton (7), le processus de chauffage démarre automatiquement, augmentant la température jusqu'à la valeur définie affichée à l'écran. Il n'est pas possible de régler une température inférieure à zéro. Pour arrêter le chauffage, réglez la température sur 0 °C</p>                                                                                                                          |
|  | <div>Activation du générateur de fumée :</div> <p>Avant d'allumer le générateur de fumée, assurez-vous qu'il est correctement installé conformément aux instructions de la section « Assemblage et installation ». Vérifiez que l'interrupteur du générateur de fumée est en position « marche ». Activez ensuite le panneau de contrôle à l'aide de l'interrupteur. Le voyant lumineux sur le bouton s'allumera, confirmant que le générateur de fumée est en fonctionnement.</p> |
|  | <div>Turning on the Dehumidifier (Optional):</div> <p>Before switching it on, ensure that the dehumidifier is correctly connected to the smoking chamber according to the instructions. (Note: The dehumidifier must not be connected to the chamber at the same time as the smoke generator!) Activate the control panel using the switch. The indicator light on the button will illuminate, confirming that the dehumidifier is operational.</p>                                |

8 / 13

## VII. Première mise en service / premier fumage

### Préchauffage

1. Remplissez à moitié le plateau le plus grand avec de l'eau et placez-le sous l'élément chauffant du générateur. Assurez-vous que le bac de récupération des graisses est correctement positionné dans le bac d'égouttement. Placez les copeaux de bois de fumage fournis avec l'appareil dans le récipient du générateur. Réglez le registre de la cheminée à un angle de 45 degrés.



2. Branchez le générateur et le fumoir sur un réseau électrique de 230V avec mise à la terre de protection. Allumez le générateur de fumée et l'armoire de fumage. Sur le panneau électronique, réglez la température à environ 80°C (voir : Utilisation du panneau de commande électronique).

3. Faites préchauffer le fumoir pendant environ 2 heures. Cette opération permet d'éliminer les odeurs technologiques et de réaliser un premier culottage de l'appareil. Une fois le préchauffage terminé, vous pouvez commencer le fumage proprement dit.

### Premier fumage

#### Méthode générale pour fumer la viande et le poisson:

1. Versez de l'eau dans le bac destiné aux copeaux brûlés. Réglez le registre de la cheminée à un angle de 45 degrés.

2. Préchauffez le fumoir à 60°C, puis, une fois la température atteinte, placez les produits dans la chambre de fumage. Assurez-vous qu'il y a des copeaux de bois dans le récipient du générateur de fumée, puis allumez le générateur.

3. Fumez les produits pendant 2 à 3 heures, puis augmentez la température à 90°C et poursuivez le fumage jusqu'à ce que les produits atteignent la température interne appropriée.

#### À retenir !

Tout produit que vous souhaitez fumer doit être sec. Un produit insuffisamment séché peut libérer un excès d'humidité, ce qui risque de donner un goût amer et de laisser des traces inesthétiques sur les produits. Le sécher les produits, le shorter le temps de fumage.

Le temps nécessaire pour atteindre la température interne appropriée dépend de la taille des produits. Le large la section, le longer le temps de fumage. Pour poissons et saucisses vous avez besoin d'environ 1 heure, pour filets 1-2 heures, et pour jambon 3-4 heures.

Visitez notre site internet pour des recettes détaillées et méthodes de fumage.



La première fumée commencera à apparaître environ 5 minutes après le début du processus. L'utilisation du fumoir ne nécessite aucune compétence particulière permettant d'obtenir d'excellents résultats de fumage avec un minimum d'effort.

- L'appareil ne peut pas atteindre une température inférieure à la température ambiante dans la chambre.

- Si vous n'utilisez pas l'adaptateur de fumage à froid, la température dans la chambre peut monter jusqu'à 70°C selon le modèle du fumoir et les conditions météorologiques. Cela est dû au fait que la combustion des copeaux de bois dans le générateur de fumée produit de la chaleur, ce qui augmente la température à l'intérieur de l'appareil.

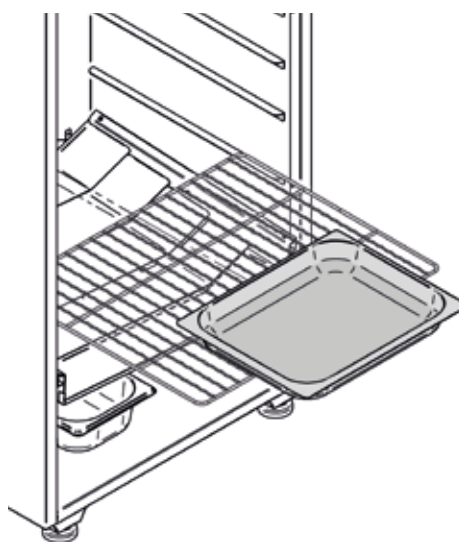
- Avant d'atteindre la température souhaitée, le processus de chauffage ralentit afin d'éviter de dépasser la valeur réglée. Il peut donc falloir un certain temps pour que l'appareil atteigne la température cible.

- Le récipient du générateur de fumée doit être rempli uniquement avec des copeaux de bois recommandés par le fabricant de l'appareil.

- Le bac destiné aux copeaux brûlés doit être nettoyé et rempli d'eau toutes les 2 à 4 heures.



Les températures élevées peuvent provoquer la fonte des graisses. Utilisez un plateau supplémentaire (ne le placez pas sur le plateau séparateur) afin d'éviter que l'excès de graisse ne coule sur le plateau séparateur.



Le positionnement correct du plateau est illustré sur la figure ci-dessus.

## VIII. Entretien de votre fumoir

### Remarques

- Avant de commencer le nettoyage, assurez-vous que l'armoire est déconnectée de l'alimentation électrique.
- Lors du nettoyage de l'intérieur de la fumoir, manipulez les éléments fins avec précaution pour éviter les coupures.
- N'utilisez pas de produits contenant du chlore, de l'eau de Javel, des acides ou des alcalis forts pour le nettoyage. Avant toute utilisation, effectuez un essai sur une zone peu visible.
- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression, car cela pourrait endommager l'élément chauffant électrique situé dans la chambre de fumage

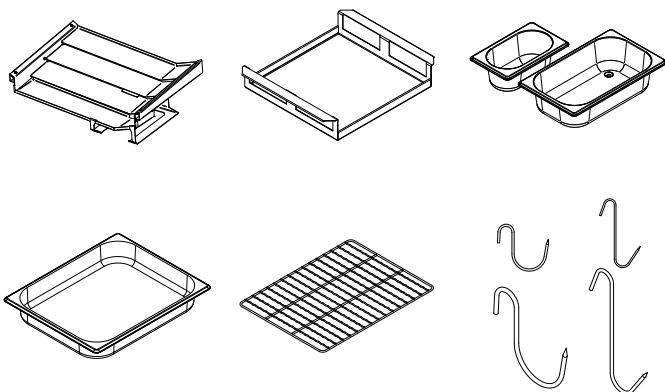


La croyance selon laquelle il est impossible de préparer d'autres produits dans le même fumoir après avoir fumé du poisson est incorrecte. L'arôme d'un produit n'influence ni le goût, ni l'odeur d'un autre.

### Nettoyage des accessoires



Les éléments tels que le bac de récupération, le condenseur, les plateaux, les barres transversales, les grilles ou les crochets peuvent être lavés au lave-vaisselle.



### Nettoyage de l'intérieur



Nettoyez le fumoir à l'aide d'un nettoyant pour acier inoxydable ou d'un mélange d'eau et de liquide vaisselle, en utilisant un chiffon rugueux ou une éponge. Évitez les brosses métalliques qui pourraient rayer la surface. Après le nettoyage, rincez à l'eau claire et séchez avec un chiffon

### Nettoyage du boîtier – acier inoxydable



En cas de dépôts de graisse ou de saleté sur le boîtier, nettoyez le fumoir à l'aide d'un nettoyant pour acier inoxydable ou d'un mélange d'eau et de liquide vaisselle. La surface en acier doit être nettoyée avec un chiffon rugueux ou une éponge. Évitez les brosses métalliques abrasives qui pourraient rayer la surface. Après le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un produit d'entretien pour surfaces en acier inoxydable poli. Ces produits referment les pores fins à l'aide d'une fine couche protectrice antistatique et donnent à la surface un bel éclat.

### Nettoyage du boîtier – acier aluzinc



#### Remarque:

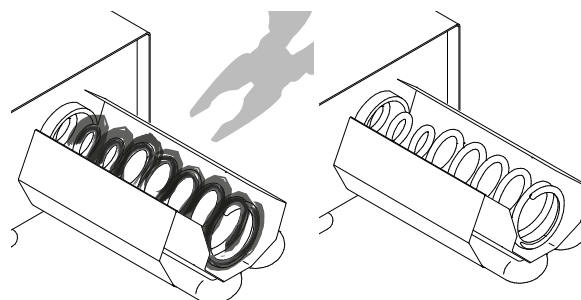
- N'utilisez pas de poudres à récurer, de solvants nitro, de solutions chlorées, de produits de nettoyage aromatiques ou contenant du chlorure d'ammonium ou des sels de sodium.
- Un frottement excessif peut endommager le revêtement de la tôle.

En cas de dépôts de graisse ou de saleté sur le boîtier, nettoyez-le avec un mélange d'eau et de liquide vaisselle, en utilisant un chiffon doux ou une éponge. Évitez les brosses métalliques abrasives qui peuvent rayer la surface. Pour les taches plus tenaces, utilisez un détergent doux adapté aux surfaces en aluminium ou galvanisées. Testez toujours le produit de nettoyage sur une zone peu visible afin de vérifier sa compatibilité avec la surface.

### Nettoyage du générateur de fumée

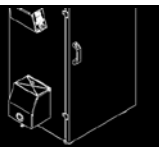


Pendant le fonctionnement de l'appareil, des dépôts de fumée se forment sur certaines parties de la cartouche. Ces dépôts doivent être nettoyés et retirés toutes les 6 à 8 heures de fonctionnement du générateur. Utilisez une pince, une brosse métallique ou un autre instrument non tranchant à cet effet. Le non-retrait des dépôts de fumée peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil, voire des dommages dans les cas les plus extrêmes.



## IX. Dépannage

### Armoire de fumage :



L'armoire de fumage ne chauffe pas.

#### Causes possibles et solutions :

##### Vérifiez la température réglée

Pour régler la température souhaitée, appuyez sur le bouton rotatif, réglez la valeur appropriée, puis appuyez de nouveau pour confirmer.

**Panneau avec minuteur :** Appuyez sur le bouton de température – la LED à côté du bouton doit s'allumer ou clignoter pour indiquer que le chauffage est activé.

##### Résistance de chauffage endommagée

Lorsque la résistance fonctionne, un point dans le coin inférieur droit de l'affichage de température doit s'allumer ou clignoter. Cela indique que l'élément chauffant est en fonctionnement.

**Si le témoin est allumé mais que le chauffage ne fonctionne pas, contactez votre revendeur ou centre de service agréé.**

**Si le panneau de commande fonctionne correctement mais que l'armoire ne chauffe pas, veuillez contacter votre revendeur ou centre de service. Une résistance de chauffage défectueuse peut en être la cause**

#### L'activation du chauffage provoque un court-circuit.

#### Causes possibles et solutions :

**Le raccordement électrique doit être effectué uniquement par un électricien qualifié**, conformément aux normes internationales et nationales en vigueur pour les installations électriques.

##### Connexion humide

Coupez l'alimentation, puis débranchez le câble d'alimentation du panneau de commande.

Retirez le panneau de l'armoire de fumage, dévissez et retirez le boîtier du connecteur.

Vérifiez s'il y a de l'humidité autour des câbles.

Si de l'humidité est présente, séchez soigneusement la zone.

Rebranchez ensuite le panneau de commande conformément aux instructions.

Vérifiez si le problème est résolu.

##### Installation électrique ou résistance chauffante endommagée

Coupez l'alimentation et débranchez le câble.

Dévissez et retirez le capot de l'élément chauffant principal.

Déconnectez les fils de la résistance.

Isolez les fils à l'aide d'un ruban isolant afin d'éviter tout contact entre eux, avec le boîtier ou avec l'utilisateur.

Rétablissez l'alimentation et activez le chauffage.

**Si un court-circuit se produit à ce stade**, cela indique une défaillance de l'installation électrique.

**Si aucun court-circuit ne se produit**, c'est probablement la résistance électrique qui est endommagée.

Contactez votre revendeur ou centre de service agréé

**La température ne dépasse pas 80–100 °C malgré une valeur plus élevée réglée, ou le chauffage prend beaucoup plus de temps que d'habitude**

#### Causes possibles et solutions :

**Ne connectez pas l'appareil à une cheminée ou à un système de ventilation**, car cela peut entraîner une aspiration de l'air hors de

la chambre, provoquant ainsi son refroidissement.

Cela crée également un risque **d'inflammation des copeaux de bois et d'incendie dans l'armoire de fumage**.

#### Conditions météorologiques

Assurez-vous que les conditions climatiques sont favorables, par exemple qu'il n'y a pas de vents forts ni de températures très basses.

Dans de telles conditions extrêmes, **l'armoire peut avoir des difficultés à atteindre la température réglée**.

#### Interrupteur thermique défectueux

Si les étapes mentionnées ci-dessus ne résolvent pas le problème, cela signifie probablement que **l'interrupteur thermique est endommagé**.

Dans ce cas, contactez votre revendeur ou centre de service agréé pour un diagnostic et une réparation de l'appareil.

**La température chauffe d'abord la chambre jusqu'à une certaine valeur, chute d'environ 30 °C, puis remonte à nouveau**

#### Causes possibles et solutions :

#### Interrupteur thermique défectueux

**Dans ce cas, contactez votre revendeur ou centre de service agréé** pour un diagnostic et une réparation de l'appareil.

### Panneau numérique



**Le panneau affiche le message d'erreur "E.rr." après le branchement et l'activation**

#### Causes possibles et solutions :

##### Absence de connexion entre le panneau et l'armoire

Éteignez l'appareil (8), puis débranchez le câble d'alimentation du panneau de commande. Retirez le panneau de l'armoire de fumage et vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le connecteur (10). Rebranchez le panneau de commande conformément aux instructions et vérifiez si le problème est résolu.

##### Fils de la sonde de température desserrés

**Le raccordement électrique doit être effectué uniquement par un électricien qualifié**, conformément aux normes internationales et nationales pour les installations électriques. Éteignez l'appareil (8), puis débranchez le câble d'alimentation du panneau de commande. Retirez le panneau de l'armoire, dévissez et retirez le boîtier du connecteur, puis vérifiez si les câbles sont correctement fixés dans le bornier. Reconnectez le panneau de commande conformément aux instructions et vérifiez si le problème est résolu.

**Si les solutions ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, cela signifie probablement que la sonde de température est endommagée.**

**Veuillez contacter votre revendeur ou centre de service agréé pour réparation**

#### Le panneau numérique TIMER affiche le symbole "F1"

Le symbole "F1" peut s'afficher **lorsqu'une coupure de courant se produit pendant le fonctionnement de l'appareil**.

Pour rétablir le bon fonctionnement, **appuyez sur le bouton ou le bouton rotatif**.

## IX. Dépannage

Le symbole "F1" peut également apparaître si **l'appareil est éteint sans avoir désactivé les fonctions de chauffage, de fumage ou de déshumidification.**

Pensez à **désactiver toutes les fonctions avant d'éteindre l'appareil**, afin d'éviter l'apparition de ce message d'erreur.

---

**Le panneau numérique émet un signal sonore ou affiche une température négative**

Cela indique que **la sonde de température ou le panneau de commande est défectueux.**  
Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé.**

**Le panneau de commande ne s'allume pas**

**Causes possibles et solutions :**

**Absence d'alimentation**

Vérifiez que **le câble d'alimentation est correctement connecté** au panneau de commande et à la prise 230 V.

**Vérifiez l'interrupteur principal dans le panneau de commande**  
**Si l'interrupteur principal ne fonctionne pas, ne peut pas être activé ou ne s'allume pas après activation**, cela signifie que **la prise intégrée est défectueuse.**  
Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé.**

**Vérifiez le fusible**

Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation.  
Retirez le **fusible (20 mm)** et remplacez-le par un neuf.  
**Si le fusible ne peut pas être retiré**, cela signifie également que **la prise intégrée est défectueuse.**  
Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé.**

---

**Le panneau émet un signal sonore continu.**

**Causes possibles :**

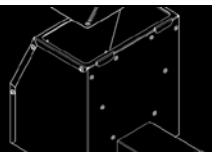
**Sonde de température défectueuse**

Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé.**

**La température dans la chambre a dépassé 170 °C**

Il est probable qu'un excès de graisse ait **pris feu.**  
Utilisez un **extincteur** pour éteindre l'incendie à l'intérieur du fumoir.

**Générateur de fumée :**



**Générateur de fumée : le générateur ne fonctionne pas**

**Causes possibles et solutions :**

**Vérifiez la connexion**

**Positionnez l'interrupteur du câble d'alimentation sur "marche".**  
Branchez la **rallonge C13–C14** du générateur au panneau de commande, puis **activez le bouton fumée.**

**Panneau avec minuteur :** appuyez sur le bouton fumée – **la LED située à côté du bouton doit s'allumer ou clignoter**, indiquant que la fonction fumée est activée.

**Vérifiez le fusible**

Un **fusible de 20 mm** est situé dans la prise d'alimentation du générateur.  
**Éteignez l'appareil et débranchez le câble**, puis retirez et remplacez le fusible.

**Connexion défectueuse dans le panneau**

Branchez le générateur de fumée **directement à une prise 230 V**, en utilisant le câble d'alimentation fourni.

**Si le générateur fonctionne lorsqu'il est branché ainsi**, cela signifie que **le panneau de commande du fumoir est endommagé.** Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé**

---

**Le déclenchement du disjoncteur différentiel se produit lors de l'activation du générateur de fumée**

**Causes possibles et solutions :**

**Présence d'humidité dans le système de chauffe**

Si vous utilisez un **adaptateur pour fumage à froid**, débranchez-le et connectez le générateur **directement au fumoir**, sans l'allumer. Réglez la température du fumoir sur **120 °C**, activez le chauffage et laissez chauffer pendant **120 minutes.**  
Ensuite, éteignez le chauffage et vérifiez le générateur de fumée.

**Si le disjoncteur différentiel continue à se déclencher**, veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé.**

---

**L'activation du générateur de fumée provoque un court-circuit**

**Causes possibles et solutions :**

**Câble d'alimentation endommagé**

Éteignez l'appareil, retirez le câble d'alimentation ou la rallonge connectée au panneau.  
**Vérifiez si le câble présente des signes de détérioration.**

**Installation électrique ou élément chauffant défectueux**

**Le raccordement électrique doit être effectué uniquement par un électricien qualifié**, conformément aux normes internationales et nationales pour les installations électriques.  
Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation.  
Dévissez et retirez le **carter inférieur du générateur.**  
**Déconnectez les fils de l'élément chauffant**, puis **isolez-les avec du ruban isolant**, afin d'éviter tout contact entre eux, avec le boîtier ou avec l'utilisateur.

**Allumez ensuite le générateur.**

**Si le court-circuit se produit à ce stade**, la cause est une **installation électrique défectueuse.**

Dans ce cas, nous recommandons **le remplacement de l'installation électrique.**

**Si l'installation électrique n'est pas en cause**, le problème provient probablement de **l'unité de chauffage elle-même.**  
Dans ce cas, nous recommandons **le remplacement de l'élément chauffant.**

Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé pour effectuer le remplacement.**

---

**Aucune fumée n'est produite**

**Causes possibles et solutions :**

**Absence de copeaux**

Vérifiez s'il y a des copeaux dans le récipient. S'il est vide, **remplissez-le avec des copeaux de bois pour fumage**, conformément aux instructions.

**Copeaux humides**

Videz les copeaux du générateur de fumée.  
Si certains copeaux sont bloqués autour du ressort, **retirez-les à l'aide d'un outil**, comme un tournevis.  
**Remplissez ensuite le récipient avec des copeaux de bois secs,**

## IX. Dépannage

conformément aux instructions.

### Fraction de copeaux inadaptée

Si vous n'utilisez pas les **copeaux d'origine**, leur granulométrie peut provoquer un blocage dans le récipient. Retirez les copeaux et **utilisez exclusivement les copeaux de bois pour fumage d'origine**, selon les recommandations du fabricant.

---

### Les copeaux s'enflamment – aucune fumée n'est produite

Éteignez le générateur de fumée et **attendez que la flamme s'éteigne**. Si nécessaire, **retirez le générateur et éteignez manuellement la flamme**.

#### Causes possibles et solutions :

##### Copeaux de bois incandescents exposés à des courants d'air

Protégez le fumoir du vent. **Ne raccordez aucun conduit** à la sortie de fumée du fumoir. Utilisez l'appareil **en extérieur**, conformément au manuel d'utilisation.

**Si ces mesures ne permettent pas de résoudre le problème**, cela indique probablement que **l'élément chauffant électrique est endommagé**. Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé**.

---

### Les copeaux de bois ne sont pas transportés du réservoir vers l'élément chauffant

#### Causes possibles et solutions :

##### Ressort d'alimentation endommagé

Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation.

**Attendez que l'élément chauffant refroidisse complètement.**

Dévissez et retirez le système d'alimentation du côté de l'élément chauffant, puis **vérifiez s'il présente des dommages**. Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé**.

##### Moteur ou condensateur défectueux

Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé**.

### Déshumidificateur:



**Le déshumidificateur ne s'allume pas.**

#### Causes possibles et solutions:

##### Absence d'alimentation

Branchez **le câble d'alimentation du déshumidificateur** au panneau de commande.

**Activez le bouton** du déshumidificateur.

**Panneau avec minuteur:** appuyez sur le bouton du déshumidificateur – **la LED située à côté du bouton doit s'allumer ou clignoter**.

##### Vérifiez le raccordement du câble dans le déshumidificateur

**Le raccordement électrique doit être effectué uniquement par un électricien qualifié**, conformément aux normes internationales et nationales en vigueur.

Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation.

Dévissez et retirez le boîtier du connecteur sur le déshumidificateur, puis **vérifiez que les fils sont correctement fixés**.

**Si les solutions ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème**, cela signifie probablement que **la sonde de température est endommagée**.

Veuillez **contacter votre revendeur ou centre de service agréé**.